

Journals

No. 209

Thursday, June 1, 1995

10:00 a.m.

Journaux

N^o 209

Le jeudi 1^{er} juin 1995

10h00

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Ms. Marleau (Minister of Health) laid upon the Table,—Copy of a letter addressed to Mrs. Elsie Wayne, M.P., concerning the Report of the Expert Panel on Plain and Generic Packaging of Tobacco Products (English text).—Sessional Paper No. 8530–351–35.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–2897 concerning rural communities.—Sessional Paper No. 8545–351–126.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Marleau (Minister of Health), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), Bill C–95, An Act to establish the Department of Health and to amend and repeal certain Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to establish the Department of Health and to amend and repeal certain Acts”.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M^{me} Marleau (ministre de la Santé) dépose sur le Bureau,—Copie d'une lettre adressée à M^{me} Elsie Wayne, député, concernant le rapport du Comité d'experts sur l'emballage neutre et générique des produits du tabac (texte anglais).—Document parlementaire n^o 8530–351–35.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351–2897 au sujet des communautés rurales.—Document parlementaire n^o 8545–351–126.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Marleau (ministre de la Santé), appuyée par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C–95, Loi constituant le ministère de la Santé et modifiant ou abrogeant certaines lois, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi constituant le ministère de la Santé et modifiant ou abrogeant certaines lois».

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—by Mr. Frazer (Saanich—Gulf Islands), one concerning the parole system (No. 351–3329);

—by Mrs. Brushett (Cumberland—Colchester), one concerning post-secondary education (No. 351–3330);

—by Mr. St. Denis (Algoma), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–3331) and one concerning war crimes (No. 351–3332);

—by Mrs. Sheridan (Saskatoon—Humboldt), one concerning hormone use in livestock (No. 351–3333);

—by Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam), two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351–3334 and 351–3335) and one concerning euthanasia (No. 351–3336);

—by Mr. Ringma (Nanaimo—Cowichan), one concerning gun control (No. 351–3337).

—par M. Frazer (Saanich—Les Îles-du-Golfe), une au sujet du système de libération conditionnelle (n^o 351–3329);

—par M^{me} Brushett (Cumberland—Colchester), une au sujet de l'enseignement postsecondaire (n^o 351–3330);

—par M. St. Denis (Algoma), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351–3331) et une au sujet des crimes de guerre (n^o 351–3332);

—par M^{me} Sheridan (Saskatoon—Humboldt), une au sujet de l'emploi d'hormones pour bestiaux (n^o 351–3333);

—par M^{me} Hayes (Port Moody—Coquitlam), deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351–3334 et 351–3335) et une au sujet de l'euthanasie (n^o 351–3336);

—par M. Ringma (Nanaimo—Cowichan), une au sujet du contrôle des armes à feu (n^o 351–3337).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Leroux (Richmond—Wolfe), seconded by Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), moved,—That this House condemn the government's legislative agenda, which makes clear its intention to usurp provincial jurisdictions and construct an entirely centralized state, as can be seen from Bills C-76, C-88, C-46 and C-91, all designed to take substantial powers away from Quebec and transfer them to the federal government.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Leroux (Richmond—Wolfe), seconded by Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 81(19), the proceedings expired.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonnette), seconded by Mrs. Tremblay (Rimouski—Témiscouata),—That, in the opinion of this House, the government should take the measures necessary for the legal recognition of same-sex spouses. (*Private Members' Business M-264*)

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Leroux (Richmond—Wolfe), appuyé par M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), propose,—Que la Chambre condamne l'agenda législatif du gouvernement qui annonce son intention d'occuper les juridictions des provinces tout en construisant un État centralisé à outrance comme le démontrent les projets de loi C-76, C-88, C-46 et C-91, projets de loi qui visent à réduire de façon substantielle les pouvoirs du Québec au profit du gouvernement fédéral.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Leroux (Richmond—Wolfe), appuyé par M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 81(19) du Règlement, les délibérations sont terminées.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Ménard (Hochelaga—Maisonnette), appuyé par M^{me} Tremblay (Rimouski—Témiscouata),—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre les mesures nécessaires afin de reconnaître légalement les conjoints de même sexe. (*Affaires émanant des députés M-264*)

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93, the time provided for consideration of Private Members' Business expired and the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the *Order Paper*.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:33 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

—by Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services)—Reports of Defence Construction (1951) Limited for the period ended March 31, 1995, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561-351-662A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

—by Mrs. Brown (Calgary Southeast), one concerning the parole system (No. 351-3338);

—by Mrs. Stewart (Northumberland), one concerning gun control (No. 351-3339).

ADJOURNMENT

At 6:38 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93 du Règlement, la période prévue pour l'étude des Affaires émanant des députés est expirée et l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h33, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit:

—par M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Rapports de Construction de défense (1951) Limitée pour la période terminée le 31 mars 1995, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8561-351-662A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

—par M^{me} Brown (Calgary-Sud-Est), une au sujet du système de libération conditionnelle (n° 351-3338);

—par M^{me} Stewart (Northumberland), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 351-3339).

AJOURNEMENT

À 18h38, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.